

AQUASTILL STAINLESS STEEL WATER DISTILLER



NL Waterdestilleerder rvs

FR Distillateur à eau inox

EN Water distiller

DE Wasserdestillationsapparat

IT Distillatore d'acqua acciaio inox

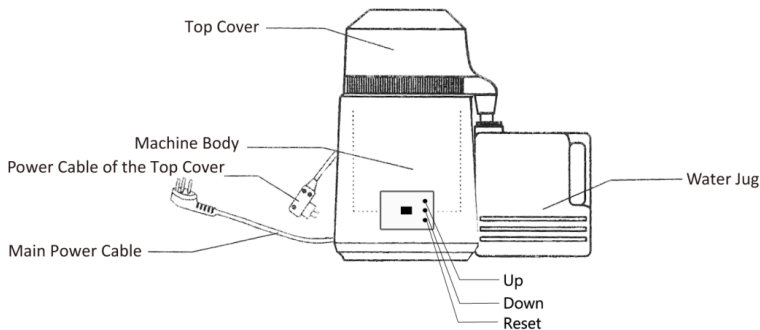
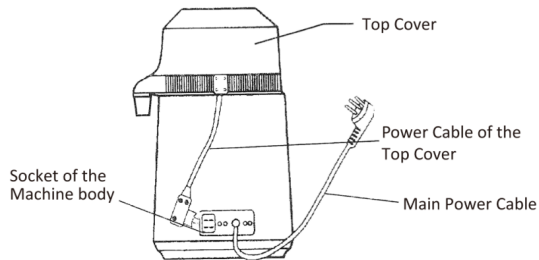
ES Destilador de agua acero inoxidable

PT Destilador de água aço inoxidável

NO Vann Distiller rustfritt stål

DK Vand destilleriet rustfrit stål

PL Destylator wody ze stali nierdzewnej



Art. nr. 025.148.8

Brouwland

Korspelsesteenweg 86, 3581 Beverlo, Belgium
www.brouwland.com | info@brouwland.com
+32 11 40 14 08



Waterdestilleerder rvs Aquastill

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door vóór u van start gaat met dit apparaat.

Raadgevingen:

- Plaats het apparaat steeds op een vlakke ondergrond en zorg voor een goede ventilatie.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer je het apparaat niet gebruikt, doe dit eveneens bij het vullen, leegmaken en reinigen.
- Gebruik nooit een beschadigde elektrische kabel.
- Dompel geen van de 2 delen van het apparaat onder in water en zorg ervoor dat de buitenkant steeds droog is.
- Na het destilleren is het aangeraden de voedingskabels los te maken en het deksel te verwijderen van de behuizing na minimaal 10 minuten afkoeling om brandwonden (stoom) te voorkomen.
- Laat kinderen nooit spelen met het apparaat.
- Gebruik geen stalen borstel of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Giet nooit kokend water in de waterfles.

Gebruiksaanwijzing:

- Het toestel bestaat uit 2 delen: het deksel met de koelspiraalkoelventilator en de onderste behuizing.
- Neem het deksel van de behuizing en neem de waterfles eruit.
- Giet water in de roestvrijstalen behuizing, maximaal tot aan de vullijn (4 liter). Indien je warm water gebruikt, zal de destillatie sneller gaan.
- Plaats het deksel terug op de behuizing en plug de voedingsplug van het deksel in het daartoe voorziene contact. Zorg ervoor dat het deksel goed aansluit op de behuizing.
- Plaats de waterfles onder de uitloop van het apparaat om het gedestilleerde water op te vangen.
- Steek nu de voedingskabel in de behuizing en in een geschikt stopcontact.
- Stel de temperatuur in waarop moet worden gedestilleerd. De koelventilator begint te draaien en het opwarmen begint.
- Na ongeveer een half uur begint het eerste gedestilleerde water in de waterfles te druppelen.
- Wanneer al het water gedestilleerd is, trek je de stekker uit het stopcontact. Indien je dit niet zelf doet, schakelt het toestel na een tijdje automatisch de verwarming uit.
- Om verder te destilleren, is het aangeraden de voedingskabels los te maken en het deksel te verwijderen van de behuizing na 10 minuten afkoeling. Dit om brandwonden (stoom) te voorkomen. Vervolgens opnieuw water in de behuizing doen en het gehele proces kan opnieuw beginnen.
- Het is aangeraden om de eerste fles gedestilleerd water niet te gebruiken. Het kan immers wat verontreiniging bevatten van het productieproces en het verpakken.

Let op: het apparaat kan heet worden tijdens het gebruik.

Reiniging:

- Gebruik een gewoon detergent om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Doe dit met een vochtige doek en droog vervolgens af.
- Gebruik gewoon water om de roestvrijstalen binnenkant van de behuizing te spoelen. Doe dit na elk gebruik. Indien nodig, gebruik water met een beetje citroenzuur om aanslag te verwijderen.

Meldingen:

“E”: Indien om één of andere reden de temperatuur te hoog wordt, dan zorgt de thermische beveiliging voor het automatisch uitschakelen van de verwarming; op de display verschijnt “E”. Na afkoelen, trekt u de kabel van de machine uit het stopcontact. Wanneer u deze kabel terug insteekt, werkt het toestel terug normaal.

“H”: Indien de temperatuur in het apparaat de ingestelde temperatuur te ver overschrijdt, verschijnt de melding “H” en stopt de machine met werken. Gebruik de resetknop om verder te gaan met destilleren.

“F”: Deze melding geeft aan dat de temperatuursensor defect is.

Distillateur à eau inox Aquastill

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser cet appareil.

Conseils :

- Veillez à toujours placer l'appareil sur une surface plane et à assurer une bonne ventilation.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, ainsi que lors du remplissage, de la vidange et du nettoyage.
- N'utilisez jamais un câble électrique endommagé.
- Ne plongez aucune des 2 parties de l'appareil sous l'eau et veillez à ce que la partie extérieure soit toujours sèche.
- Après la distillation, il est recommandé de débrancher les câbles d'alimentation et de retirer le couvercle du boîtier après l'avoir laissé refroidir pendant au moins 10 minutes, et ce, afin de prévenir les risques de brûlure (vapeur).
- Ne laissez jamais des enfants manipuler l'appareil.
- N'utilisez pas de brosse en acier ni d'abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne versez jamais d'eau bouillante dans la bouteille d'eau.

Mode d'emploi :

- L'appareil est composé de 2 parties : le couvercle avec l'hélice/le ventilateur de refroidissement et le boîtier inférieur.
- Enlevez le couvercle du boîtier et retirez la bouteille d'eau.
- Versez de l'eau dans le boîtier en acier inoxydable, au maximum jusqu'à la ligne de remplissage (4 litres). La distillation sera plus rapide si vous utilisez de l'eau chaude.
- Remplacez le couvercle sur le boîtier et branchez l'alimentation du couvercle dans la prise prévue à cet effet. Veillez à ce que le couvercle referme bien le boîtier.
- Placez la bouteille d'eau sous le tuyau de l'appareil afin de recueillir l'eau distillée.
- Branchez à présent le câble d'alimentation dans le boîtier ainsi que dans une prise de courant appropriée.
- Réglez la température à laquelle la distillation doit avoir lieu. Le ventilateur de refroidissement se met en marche et le chauffage s'active.
- Après environ 30 minutes, les premières gouttes d'eau distillée commencent à couler dans la bouteille d'eau.
- Lorsque l'eau est distillée, débranchez la fiche de la prise de courant. Si vous ne le faites pas vous-même, l'appareil éteint automatiquement le chauffage après un certain temps.
- Pour la suite de la distillation, il est recommandé de débrancher les câbles d'alimentation et de retirer le couvercle du boîtier après l'avoir laissé refroidir pendant 10 minutes, et ce, afin de prévenir les risques de brûlure (vapeur). Versez ensuite à nouveau de l'eau dans le boîtier et tout le processus peut recommencer.
- Il est recommandé de ne pas utiliser la première bouteille d'eau distillée. Elle peut en effet contenir quelques contaminants provenant du processus de production et de l'emballage.

Remarque : l'appareil peut devenir chaud pendant l'utilisation.

Nettoyage :

- Utilisez un détergent ordinaire pour nettoyer la partie extérieure de l'appareil. Utilisez pour cela un linge humide et essuyez ensuite.
- Utilisez de l'eau ordinaire pour rincer la partie intérieure en acier inoxydable du boîtier. Effectuez cette opération après chaque utilisation. Si nécessaire, utilisez de l'eau avec un peu d'acide citrique pour éliminer les dépôts.

Mentions :

- « E » : Si pour l'une ou l'autre raison, la température est trop élevée, la sécurité thermique éteint automatiquement le chauffage ; la mention « E » s'affiche alors sur l'écran. Après avoir laissé refroidir, débranchez l'appareil de la prise de courant. Lorsque vous le rebranchez, l'appareil fonctionne à nouveau normalement.
- « H » : Si la température dans l'appareil excède de manière trop importante la température paramétrée, la mention « H » s'affiche et l'appareil arrête de fonctionner. Utilisez le bouton de réinitialisation pour poursuivre la distillation.
- « F » : Cette mention indique que le capteur de température est défectueux.

Stainless steel water distiller Aquastill

Read these user instructions carefully before starting to use the equipment.

Recommendations:

- Always place the equipment on a level surface and make sure there is adequate ventilation.
- Remove the plug from the power socket when the equipment is not in use – this also applies when filling, emptying and cleaning.
- Never use an electric cable that is damaged.
- Do not immerse either of the two equipment components in water and ensure that the exterior remains dry.
- When distilling has completed, it is recommended to only disconnect the power cables and remove the casing lid after it has cooled for at least 10 minutes. This is to prevent burning caused by the steam.
- Never allow children to operate the equipment.
- Do not clean the equipment using steel brushes or abrasives.
- Never pour boiling water into the water bottle.

User instructions:

- The equipment consists of two components: the lid with the cooling spiral/cooling fan and the lower casing.
- Remove the lid from the casing and take out the water bottle.
- Pour water into the stainless steel casing up to the maximum level line (4 litres). The distilling process is quicker when using hot water.
- Put the lid back on the casing and plug the power cable from the lid into the nearest socket. Make sure that the lid is properly fitted to the casing.
- Place the water bottle under the outlet of the equipment to collect the distilled water.
- Now connect the power cable into the casing and plug it into a suitable power socket.
- Set the desired temperature for distilling. The cooling fan starts rotating and it starts to warm up.
- The first drops of distilled water appear in the water bottle after approximately 30 minutes.
- Remove the cable from the power socket once all the water has been distilled. If this is not done, the equipment automatically switches off the heating element after a period of time.
- If you want to continue distilling, it is recommended to only disconnect the power cables and remove the lid from the casing after about 10 minutes. This is to prevent burning caused by the steam. Next, pour water into the casing and start the whole process over again.
- It is recommended not to use the first bottle of distilled water from the equipment. This may be contaminated by the manufacturing process or the packaging.

Warning: the device can become hot during use.

Cleaning:

- Use a normal cleaning detergent for cleaning the exterior of the equipment. Apply it by using a damp cloth and then dry it off.
- Use tap water for rinsing the internal parts of the stainless steel casing. This must be done each time after use. If necessary, add a little citric acid to the water in order to remove any deposits.

Meldingen:

“E”: If for any reason the temperature becomes too high, the thermal device will automatically switch off the heating element. “E” appears on the display. After cooling down, remove the equipment cable from the power socket. The equipment works normally again when the cable is plugged back into the power socket.

“H”: “H” is displayed and the equipment stops working when the preset temperature is exceeded. Press the reset button to continue distilling.

“F”: This message indicates that the temperature sensor is defective.

Wasserdestillationsapparat Edelstahl Aquastill

Diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durchlesen.

Ratschläge:

- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen und für eine gute Belüftung sorgen.
- Bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen; dies ebenfalls beim Befüllen, Leeren und Reinigen.
- Unter keinen Umständen ein beschädigtes Kabel benutzen.
- Keines der beiden Teile des Geräts ins Wasser tauchen und sicherstellen, dass die Außenseite stets trocken ist.
- Es wird empfohlen, das Gerät nach dem Destillieren von der Stromquelle zu trennen und den Deckel nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten vom Gehäuse zu nehmen. Dies um Verbrennungen (Dampf) zu verhindern.
- Das Gerät niemals von Kindern bedienen lassen.
- Keine Drahtbürste oder Scheuermittel verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- Nie kochendes Wasser in die Wasserflasche gießen.

Gebrauchsanweisung:

- Das Gerät besteht aus 2 Teilen: der Deckel mit Kühlschlange/Kühlhülfter und das Gehäuseunterteil.
- Den Deckel vom Gehäuse abnehmen und die Wasserflasche herausnehmen.
- Wasser höchstens bis zur Fülllinie (4 Liter) in das Edelstahlgehäuse geben. Bei Verwendung von warmem Wasser ist die Destillation schneller abgeschlossen.
- Den Deckel zurück auf das Gehäuse setzen und den Netzstecker des Deckels in die hierfür vorgesehene Steckdose stecken. Sicherstellen, dass der Deckel das Gehäuse gut verschließt.
- Die Wasserflasche unter den Auslauf des Geräts stellen, um das destillierte Wasser aufzufangen.
- Das Netzkabel am Gehäuse anstecken und in eine geeignete Steckdose stecken.
- Die für die Destillation benötigte Temperatur einstellen. Der Kühlhülfter setzt sich in Bewegung und das Aufheizen beginnt.
- Nach etwa einer halben Stunde tropft destilliertes Wasser in die Wasserflasche.
- Nachdem das gesamte Wasser destilliert ist, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Wenn Sie dies nicht selbst tun, schaltet das Gerät nach einer gewissen Zeit die Heizung ab.
- Um weiter zu destillieren, wird empfohlen, die das Gerät von der Stromquelle zu trennen und den Deckel nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten vom Gehäuse zu nehmen. Dies um Verbrennungen (Dampf) zu verhindern. Nachfolgend erneut Wasser in das Gehäuse geben, sodass der gesamte Vorgang erneut beginnen kann.
- Es wird empfohlen, die erste Flasche destilliertes Wasser nicht zu verwenden. Diese kann immer etwas Verunreinigung aus dem Herstellungs- und Verpackungsprozess enthalten.

Achtung: Gerät kan beim Gebrauch heiss werden.

Reinigung:

- Ein gewöhnliches Reinigungsmittel verwenden, um die Außenseite des Geräts zu reinigen. Dies mit einem feuchten Tuch tun und anschließend trockenreiben.
- Normales Wasser verwenden, um die Edelstahlinnenseite des Gehäuses zu spülen. Dies nach jeder Benutzung tun. Gegebenenfalls Wasser mit etwas Zitronensäure verwenden, um Ablagerungen zu entfernen.

Anzeigen:

„E“: Falls die Temperatur aus irgendeinem Grund zu stark angestiegen ist, sorgt der Überhitzungsschutz für das automatische Ausschalten der Heizung. Auf dem Display wird dann „E“ angezeigt. Nach dem Abkühlen das Kabel des Geräts aus der Steckdose ziehen. Wird das Kabel wieder in die Steckdose gesteckt, funktioniert das Gerät wieder in normaler Weise.

„H“: Wenn die Temperatur des Geräts die eingestellte Temperatur zu stark überschreitet, wird „H“ angezeigt, und das Gerät stellt den Betrieb ein. Die Reset Taste verwenden, um das Destillieren fortzusetzen.

„F“: Diese Anzeige teilt mit, dass der Temperatursensor defekt ist.

Distillatore d'acqua acciaio inox Aquastill

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Precauzioni:

- Posizionare sempre l'apparato su un piano rialzato e assicurarsi che vi sia un'adeguata ventilazione.
- Staccare la presa dalla corrente quando il dispositivo non è in funzione. Questa operazione va effettuata anche in fase di riempimento, svuotamento e pulitura.
- Non usare mai un cavo elettrico danneggiato.
- Non immergere mai nessuno dei due componenti in acqua ed assicurarsi che l'esterno rimanga asciutto.
- Completata la fase di distillazione, si raccomanda di scollegare i cavi di alimentazione e di rimuovere il coperchio esterno solo dopo aver lasciato raffreddare per almeno 10 minuti, in modo da evitare ustioni dovute al vapore.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare spazzole in acciaio o agenti abrasivi per la pulitura dell'apparato.
- Non versare mai l'acqua bollente nelle bottiglie.

Istruzioni d'uso:

- Il dispositivo è costituito da due componenti: il coperchio con la bobina/ventola di raffreddamento e l'involucro inferiore.
- Rimuovere il coperchio dall'involucro ed estrarre la bottiglia d'acqua.
- Versare l'acqua nell'involucro di acciaio inossidabile fino al livello di contenimento massimo (4 litri). Il processo di distillazione è più rapido se si usa l'acqua calda.
- Riposizionare il coperchio sull'involucro e collegare il cavo di alimentazione presente sul coperchio alla presa più vicina. Assicurarsi che il coperchio sia ben agganciato all'involucro.
- Posizionare la bottiglia sotto la valvola di uscita dell'apparato per raccogliere l'acqua distillata.
- Adesso, inserire il cavo di alimentazione nell'involucro esterno e collegarlo ad una presa adeguata.
- Impostare la temperatura desiderata per la distillazione. La ventola di raffreddamento comincerà a roteare e il dispositivo si riscalderà.
- Le prime gocce di acqua distillata cominceranno a riversarsi nella bottiglia dopo circa 30 minuti.
- Staccare il cavo dalla corrente una volta distillata tutta l'acqua. Se questa operazione non dovesse essere eseguita, il dispositivo di riscaldamento si spegnerà automaticamente dopo un certo periodo di tempo.
- Se si volesse continuare il processo di distillazione, si raccomanda di staccare i cavi di alimentazione e rimuovere il coperchio dall'involucro esterno solo dopo 10 minuti circa, in modo da evitare ustioni dovute al vapore. In seguito, versare l'acqua nell'involucro e ricominciare il processo.
- Si raccomanda di non utilizzare la prima bottiglia di acqua distillata ottenuta dall'apparato, potrebbe essere stata contaminata dal processo di produzione o di imbottigliamento.

Attenzione: l'unità potrebbe surriscaldarsi durante l'uso.

Pulitura:

- Utilizzare un normale detergente per la pulitura esterna del dispositivo. Applicarlo utilizzando un panno umido ed in seguito asciugarlo.
- Utilizzare acqua del rubinetto per risciacquare l'interno dell'involucro in acciaio inossidabile. Questo procedimento deve essere eseguito dopo ogni uso. Se necessario, aggiungere poco acido citrico all'acqua per rimuovere eventuali residui.

Messaggi:

- “E”: Se la temperatura dovesse essere troppo elevata, per qualunque ragione, il dispositivo termico spegnerà automaticamente l'elemento riscaldante. Sul display apparirà il messaggio “E”. Dopo il raffreddamento, staccare la presa dalla corrente. L'apparato funzionerà normalmente quando il cavo sarà nuovamente collegato alla presa di corrente.
- “H”: Se sul display viene visualizzato il messaggio “H” il dispositivo si fermerà qualora la temperatura preimpostata dovesse essere superata. Premere il pulsante reset per continuare la distillazione.
- “F”: Questo messaggio indica che il sensore della temperatura è difettoso.

Destilador de agua acero inoxidable Aquastill

Lea estas instrucciones con atención antes de empezar a utilizar el equipo.

Recomendaciones:

- Coloque el equipo sobre una superficie plana y en un lugar con una ventilación adecuada.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente siempre que no utilice el equipo, así como durante los procesos de llenado, vaciado y limpieza.
- Utilice únicamente cables eléctricos que se encuentren en perfecto estado.
- No sumerja en agua ninguno de los dos componentes del equipo y procure que su exterior se mantenga seco.
- Una vez finalizado el proceso de destilación, se recomienda desconectar los cables de alimentación y no retirar la tapa de la carcasa hasta que se haya dejado enfriar durante, al menos, 10 minutos. De este modo, se evitan las posibles quemaduras causadas por el vapor.
- No deje que los niños manejen el equipo.
- No utilice cepillos de acero ni detergentes abrasivos para la limpieza del equipo.
- No vierta nunca agua hirviendo en una botella.

Instrucciones del usuario:

- El equipo consta de dos componentes: la tapa, con el serpentín y el ventilador de refrigeración, y la carcasa inferior.
- Quite la tapa de la carcasa y retire la botella de agua.
- Vierta agua en la carcasa de acero inoxidable hasta alcanzar la línea que indica el nivel máximo (4 litros). El proceso de destilación es más rápido si se utiliza agua caliente.
- Vuelva a colocar la tapa en la carcasa y, a continuación, enchufe el cable de alimentación que sale de la tapa a la toma de corriente más cercana. Asegúrese de que la tapa esté correctamente fijada a la carcasa.
- Coloque la botella de agua debajo de la boca de salida del equipo para que recoja el agua destilada.
- Conecte el cable de alimentación de la carcasa y enchúfelo a una toma de corriente adecuada.
- Ajuste la temperatura de destilación que desee. El ventilador de refrigeración empezará a girar y a desprender calor.
- Las primeras gotas de agua destilada comenzarán a verterse en la botella transcurridos unos 30 minutos.
- Cuando se haya destilado toda el agua, desconecte el cable de la toma de corriente. Si no lo desconecta, el equipo apagará el calefactor automáticamente después de cierto tiempo.
- Si desea continuar con el proceso de destilación, se recomienda desconectar los cables de alimentación y no retirar la tapa de la carcasa hasta que hayan transcurrido, aproximadamente, 10 minutos. De este modo, se evitan las posibles quemaduras causadas por el vapor. A continuación, vierta agua en la carcasa y vuelva a empezar el proceso.
- Se recomienda no utilizar la primera botella de agua destilada que produzca el equipo. Podría haberse contaminado con restos del proceso de fabricación o del embalaje.

Nota: el dispositivo puede calentarse durante el uso.

Limpeza:

- Utilice un detergente común para la limpieza del exterior del equipo. Aplíquelo con un paño húmedo y séquelo a continuación.
- Aclare las piezas internas de la carcasa de acero inoxidable con agua corriente. El aclarado debe realizarse después de cada uso. Si fuese necesario, añada un poco de ácido cítrico al agua para eliminar posibles depósitos.

Mensajes:

- «E»: si, por alguna razón, la temperatura se vuelve excesivamente alta, el dispositivo térmico apaga automáticamente el calefactor. En la pantalla se puede leer «E». Después de permitir que se enfríe el equipo, desconecte el cable de la toma de corriente. El equipo volverá a funcionar con normalidad cuando conecte nuevamente el cable a la toma de corriente.
- «H»: si se supera la temperatura programada, en la pantalla aparece el mensaje «H» y el equipo se detiene. Pulse el botón de reinicio para continuar con el proceso de destilación.
- «F»: este mensaje indica que el sensor de temperatura está defectuoso.

Destilador de água aço inoxidável Aquastill

Leia cuidadosamente estas instruções de utilização antes de começar a utilizar o equipamento.

Recomendações:

- Coloque sempre o equipamento sobre uma superfície nivelada e assegure que existe ventilação adequada.
- Retire a ficha da tomada elétrica quando o equipamento não estiver a uso – isto também se aplica ao enchimento, esvaziamento e limpeza.
- Nunca utilize um fio elétrico danificado.
- Não mergulhe nenhum dos dois componentes do equipamento em água e assegure que o exterior permanece seco.
- Quando a destilação estiver concluída, recomenda-se que desligue os fios elétricos e que só retire a tampa da caixa depois desta ter arrefecido pelo menos durante 10 minutos. Isto serve para evitar queimaduras provocadas pelo vapor.
- Nunca deixe crianças utilizarem o equipamento.
- Não limpe o equipamento com escovas de aço ou agentes abrasivos.
- Nunca deite água a ferver nas garrafas de água.

Instruções do utilizador:

- O equipamento consiste de dois componentes: a tampa com a espiral de refrigeração/ventoinha de arrefecimento e a caixa inferior.
- Retire a tampa da caixa e retire a garrafa de água.
- Deite água dentro da caixa de aço inoxidável até à linha de nível máximo (4 litros). O processo de destilação é mais rápido se utilizar água quente.
- Volte a colocar a tampa na caixa e ligue o fio de alimentação na tampa à tomada mais próxima. Certifique-se de que a tampa está corretamente encaixada na caixa.
- Coloque a garrafa de água por baixo da saída do equipamento, para recolher a água destilada.
- Agora ligue o fio de alimentação à caixa e ligue-o a uma tomada elétrica adequada.
- Defina a temperatura de destilação desejada. A ventoinha de arrefecimento começa a girar e o equipamento começa a aquecer.
- As primeiras gotas de água destilada irão aparecer na garrafa de água ao fim de cerca de 30 minutos.
- Quando toda a água tiver sido destilada, retire o cabo da tomada elétrica. Se isso não for feito, o equipamento desliga automaticamente o elemento de aquecimento ao fim de algum tempo.
- Se quiser continuar a destilar, recomenda-se que desligue os fios de alimentação e retire a tampa da caixa apenas ao fim de cerca de 10 minutos. Isto serve para evitar queimaduras provocadas pelo vapor. A seguir, deite água na caixa e recomece o processo.
- Recomenda-se que não utilize a primeira garrafa de água destilada do equipamento. Esta poderá estar contaminada pelo processo de fabrico ou pela embalagem.

Aviso: o dispositivo pode ficar quente durante o uso.

Limpeza:

- Utilize um detergente de limpeza normal para limpar o exterior do equipamento. Aplique-o com um pano húmido e depois seque.
- Utilize água potável para lavar as partes internas da caixa de aço inoxidável. Isto tem de ser feito após cada utilização. Se necessário, acrescente um pouco de ácido cítrico à água para remover depósitos calcários.

Mensagens:

“E”: Se, por alguma razão, a temperatura ficar demasiado elevada, o dispositivo térmico desliga automaticamente o elemento de aquecimento. “E” é apresentado no visor. Depois de arrefecer, desligue o fio do equipamento da tomada elétrica. O equipamento volta a funcionar normalmente quando o fio voltar a ser ligado à tomada elétrica.

“H”: “H” é apresentado e o equipamento para de funcionar quando a temperatura predefinida é excedida. Prima o botão de reposição para continuar a destilar.

“F”: Esta mensagem indica que o sensor de temperatura está defeituoso.

Destylator wody ze stali nierdzewnej Aquastill

Przed uruchomieniem urządzenia należy się uważnie zapoznać z instrukcją.

Zalecenia:

- Urządzenie powinno zawsze stać na równej powierzchni i mieć odpowiednią wentylację.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazda — top samo dotyczy napełniania, opróżniania i czyszczenia urządzenia.
- Nie można używać przewodu elektrycznego, który jest uszkodzony.
- Nie zanurzać żadnej z dwóch części urządzenia w wodzie i dopilnować, aby ich zewnętrzne powierzchnie były suche.
- Po zakończeniu destylacji zaleca się rozłączenie przewodów zasilających i zdjęcie ostudzonej pokrywy po upływie przynajmniej 10 minut. Pozwoli to uniknąć poparzenia się gorącą parą.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.
- Nie czyścić urządzenia przy użyciu stalowych szczotek ani środków ściernych.
- Nie przelewać wrzącej wody do butelek.

Instrukcja obsługi:

- Urządzenie składa się z dwóch elementów: pokrywy ze spiralą chłodzącą / wiatrakiem i dolnej części obudowy.
- Zdjąć pokrywę z obudowy i wyjąć butelkę.
- Wlać wodę do górnego poziomu obudowy ze stali nierdzewnej (4 litry). Proces destylacji przebiegnie szybciej, jeśli będzie to gorąca woda.
- Ponownie założyć pokrywę na obudowę, a następnie przewód zasilający prowadzący z pokrywy włożyć do najbliższego gniazda. Sprawdzić, czy pokrywa odpowiednio przylega do obudowy.
- Ustawić butelkę przy wypływie z urządzenia, aby zebrać wodę destylowaną.
- Następnie podłączyć przewód zasilający do obudowy i włożyć wtyczkę do gniazda.
- Ustawić odpowiednią temperaturę destylacji. Wtedy wentylator zacznie się obracać i nagrzewać.
- Pierwsze krople wody destylowanej pojawiają się w butelce po około 30 minutach.
- Po zakończeniu destylacji wyjąć wtyczkę z gniazda. W przeciwnym przypadku urządzenie automatycznie wyłączy element grzejny po upływie określonego czasu.
- Aby przerwać destylację, zaleca się odłączenie zasilania i zdjęcie pokrywy po upływie około 10 minut. Pozwoli to uniknąć poparzenia się gorącą parą. Następnie można wlać wodę do obudowy i ponownie rozpocząć cały proces.
- Zaleca się, aby nie używać pierwszej butelki wody destylowanej z nowego urządzenia, ponieważ może być zanieczyszczona pozostałościami po procesie produkcji lub po opakowaniu.

Ostrzeżenie: Urządzenie może się nagrzewać podczas używania.

Czyszczenie:

- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy czyścić normalnym środkiem czyszczącym. W tym celu należy użyć wilgotnej ściereczki, a następnie wysuszyć urządzenie.
- Wewnętrzne części obudowy ze stali nierdzewnej płukać wodą z kranu. Należy to robić po każdym użyciu urządzenia. W razie konieczności dodać do wody trochę kwasu cytrynowego, aby usunąć osad.

Komunikaty:

„E”: Jeśli w jakiejś przyczynie temperatura nadmiernie wzrośnie, urządzenie automatycznie wyłączy element grzejny. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona litera „E”. Po ostudzeniu należy wyjąć przewód zasilający z gniazda. Po ponownym podłączeniu przewodu zasilającego do gniazda urządzenie będzie znów normalnie działać.

„H”: Urządzenie wyświetla literę „H” w przypadku przekroczenia wstępnie ustawionej temperatury. Nacisnąć przycisk Reset, aby kontynuować destylację.

„F”: Ten komunikat oznacza usterkę czujnika temperatury.

Vann Distiller rustfritt stål Aquastill

Les denne bruksanvisningen nøye før utstyret tas i bruk.

Anbefalinger:

- Plasser alltid utstyret på flatt underlag, og sørg for at det er tilstrekkelig ventilasjon.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når utstyret ikke er i bruk. Dette gjelder også ved fylling, tømning og rengjøring.
- Bruk aldri en strømledning som er skadet.
- Ingen av de to utstyrskomponentene må senkes ned i vann, og komponentene må være tørre utvendig.
- Når destilleringen er ferdig, anbefales det å la utstyret avkjøles i minst 10 minutter før strømledningene kobles fra og lokket fjernes. Dette for å unngå brannskader forårsaket av dampen.
- La aldri barn bruke utstyret.
- Utstyret må ikke rengjøres med stålborste eller slipemidler.
- Hell aldri kokende vann i vannflaskene.

Bruksanvisning:

- Utstyret består av to komponenter: lokket med kjølespiral/kjølevifte og det nedre huset.
- Fjern lokket fra huset og ta ut vannflasken.
- Hell vann i den rustfrie stålkapslingen opp til streken for maksimalt nivå (4 liter). Destilleringsprosessen går raskere hvis man bruker varmt vann.
- Sett lokket på huset, og sett støpselet på lokket i nærmeste stikkontakt. Kontroller at lokket sitter som det skal på huset.
- Sett vannflasken under uttaket på utstyret for å samle opp det destillerte vannet.
- Koble deretter strømledningen til huset, og sett støpselet i en egnet stikkontakt.
- Still inn ønsket temperatur for destillering. Kjøleviften begynner å rotere, og den begynner å varmes opp.
- De første dråpene med destillert vann drypper ned i vannflasken etter ca. 30 minutter.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når alt vannet er destillert. Hvis dette ikke gjøres, slås varmeelementet i apparatet automatisk av etter et bestemt tidsrom.
- Hvis du vil fortsette destilleringen, anbefales det å vente ca. 10 minutter før du kobler fra strømledningene og fjerner lokket fra huset. Dette for å unngå brannskader forårsaket av dampen. Hell deretter vann i huset, og start hele prosessen på nytt.
- Det anbefales ikke å bruke den første flasken med destillert vann fra apparatet. Det kan være forurenset av rester fra produksjonsprosessen eller emballasjen.

Advarsel: enheten kan bli varm under bruk.

Rengjøring:

- Bruk et vanlig vaskemiddel til å rengjøre utstyret utvendig. Bruk en fuktig klut, og tørk deretter av.
- Bruk kranvann til å skylle de innvendige delene i det rustfrie stålhuset. Dette må gjøres etter hver bruk. Tilsett om nødvendig litt sitronsyre i vannet for å fjerne eventuelle avleiringer.

Meldinger:

- “E”: Hvis temperaturen blir for høy, slår temperaturbeskyttelsen automatisk av varmeelementet. “E” vises på displayet. Trekk støpselet til apparatet ut av stikkontakten når utstyret er avkjølt. Utstyret fungerer normalt igjen når støpselet settes i stikkontakten igjen.
- “H”: “H” vises på displayet, og utstyret deaktiveres hvis den forhåndsinnstilte temperaturen overskrides. Trykk på nullstillingsknappen for å fortsette destilleringen.
- “F”: Denne meldingen angir at temperatursensoren er defekt.

Vand destilleriet rustfrit stål Aquastill

Læs denne brugervejledning omhyggeligt, inden udstyret tages i brug.

Anbefalinger:

- Anbring altid udstyret på et plant underlag, og sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation på opstillingsstedet.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når udstyret ikke er i brug – dette gælder også under fyldning, tømning og rengøring.
- Anvend aldrig elledninger, der er beskadigede.
- Nedsænk aldrig nogen af de to udstyrskomponenter i vand, og sørg for, at komponenternes ydre overflader holdes tørre.
- Det anbefales efter gennemført destillering at afbryde elledningerne, men først fjerne låget fra huset, efter at det er kølet af i mindst 10 minutter. Derved forhindres skoldninger som følge af varm damp.
- Lad aldrig børn betjene udstyret.
- Rengør aldrig udstyret med stålborster eller slibende midler.
- Hæld aldrig kogende vand i vandflasker.

Brugervejledning:

- Udstyret består af to komponenter: låget med kølespiralen/køleblæseren og det nederste hus.
- Fjern låget fra huset, og tag vandflasken ud.
- Fyld vand i det rustfrie stålhus op til linjen, der indikerer maks.-niveauet (4 liter). Destilleringsprocessen forløber hurtigere, hvis der bruges varmt vand.
- Sæt låget på huset igen, og slut elledningen i låget til den nærmeste stikkontakt. Sørg for, at låget sidder ordentligt på huset.
- Anbring vandflasken under udgangen fra udstyret for at opsamle det destillerede vand.
- Slut nu elledningen til huset og den anden ende til en egnet stikkontakt.
- Indstil den ønskede temperatur til destilleringen. Køleventilatoren begynder at rotere, og opvarmningen påbegyndes.
- De første dråber destilleret vand fremkommer i vandflasken efter ca. 30 minutter.
- Afbryd elledningen fra stikkontakten, når alt vandet er blevet destilleret. Hvis dette undlades, vil udstyret automatisk slukke for varmelegemet efter et vist tidsrum.
- Hvis der skal destilleres mere vand, anbefales det at afbryde elledningerne og vente ca. 10 minutter, inden låget tages af huset. Derved forhindres skoldninger som følge af varm damp. Fyld derefter vand i huset, og påbegynd processen forfra.
- Det anbefales at kassere den første flaske destilleret vand fra udstyret. Dette vand kan være forurenset som følge af fremstillingsprocessen eller emballagematerialet.

Advarsel: apparatet kan blive varmt under brug.

Rengøring:

- Anvend et almindeligt rengøringsmiddel til rengøring af udstyrets udvendige overflader. Påfør midlet med en fugtig klud, og aftør derefter.
- Anvend postevand til at skylle de indvendige dele af det rustfrie stålhus. Dette skal gøres, hver gang udstyret har været i brug. Tilsæt om nødvendigt en smule citronsyre til vandet for at fjerne eventuelle aflejringer.

Meddelelser:

- “E”: Hvis temperaturen af en eller anden årsag bliver for høj, vil termosikringen automatisk slukke for varmelegemet. “E” vises i displayet. Efter nedkøling skal udstyrets elledning afbrydes fra stikkontakten. Udstyret vil fungere normalt, når ledningen igen sættes i stikkontakten.
- “H”: “H” vises, og udstyret holder op med at arbejde, når den indstillede temperatur overskrides. Tryk på nulstillingsknappen for at fortsætte med at destillere.
- “F”: Denne meddelelse indikerer, at temperatursensoren er defekt.

BROUWLAND



Brouwland

Korspelsesteenweg 86,
3581 Beverlo, Belgium
www.brouwland.com
info@brouwland.com
+32 11 40 14 08